

西施咏

王维 · 唐

艳色天下重，西施宁久微。
朝为越溪女，暮作吴宫妃。
贱日岂殊众，贵来方悟稀。
邀人傅香粉，不自著罗衣。
君宠益娇态，君怜无是非。
当时浣纱伴，莫得同车归。
持谢邻家子，效颦安可希。

词语注释

1. 西施：春秋时越国美女，后被献给吴王夫差。
2. 微：地位低微、不为人知。
3. 傅香粉：让侍女替她敷上香粉。傅，涂抹。
4. 浣纱伴：西施未入吴宫前一同在溪边洗纱的女伴。
5. 效颦：模仿西施皱眉的故事，后指不顾自身条件生硬模仿别人。

逐句解释

艳色天下重，
世人都看重出众美貌。

西施宁久微。
西施这样的美人怎么会长久低微。

朝为越溪女，
早晨她还只是越溪边普通女子。

暮作吴宫妃。
转眼便成了吴宫受宠的妃子。

贱日岂殊众，
地位低微时，人们并不觉得她与众不同。

贵来方悟稀。

等她显贵以后，才明白她美貌稀有。

邀人傅香粉，

她让侍女替自己敷香粉。

不自著罗衣。

连罗衣也不再亲手穿戴。

君宠益娇态，

君王宠爱使她越发显出娇贵姿态。

君怜无是非。

君王一味怜爱，不再分辨她的对错。

当时浣纱伴，

从前与她一同浣纱的女伴。

莫得同车归。

如今没有谁能与她同车同行。

持谢邻家子，

借此告诫邻家那些女子。

效颦安可希。

只模仿西施皱眉，怎能盼望得到同样命运。

白话译文

天下看重美色，西施怎会久居低位？早晨还是越溪女子，晚上已成吴宫妃子。贫贱时无人觉得她特别，显贵后才说美貌稀有。她让人敷粉穿衣，因君王宠爱更显娇态，君王也不辨是非。昔日浣纱伙伴不能与她同车。奉劝邻家女子，模仿皱眉怎能得到同样际遇。

创作背景

西施由越溪浣纱女进入吴宫的故事在古代广为流传，东施效颦又成为盲目模仿的寓言。王维借这一历史人物观察美色、身份和君王宠爱之间的关系；具体作年和现实寄托难确考。

赏析

诗以“朝为”“暮作”夸张西施身份变化之快，又用“贱日”“贵来”形成对比，指出世人往往因地位改变才重新评价美貌。中段通过傅粉、着衣等细节刻画受宠后的娇贵，并以“无是非”揭示宠爱对判断的遮蔽。结尾转向“效颦”，说明外在模仿无法复制机遇，也使咏史带上社会讽意。